

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет  
им. Н.И. Лобачевского»**

**Институт филологии и журналистики**

УТВЕРЖДЕНО  
решением ученого совета ННГУ  
протокол от  
«31» мая 2023 г. № 6

**Рабочая программа дисциплины**

**Лингвокультурология Франции**

Уровень высшего образования

**бакалавриат**

Направление подготовки / специальность  
**45.03.02 – Лингвистика**

Направленность образовательной программы  
**Иностранные языки и межкультурная коммуникация**

Квалификация (степень)  
**бакалавр**

Форма обучения  
**очная**

Нижегород

2023 г.н.

## 1. Место и цели дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Б1.О.ДВ.01.03.15 Лингвокультурология Франции» относится к обязательной части ООП направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и осваивается в 6 семестре.

Данная учебная дисциплина входит в совокупность дисциплин гуманитарного цикла, изучающих язык и культуру страны изучаемого языка в разных аспектах.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции* (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине**	
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.	<b>Знает</b> методы и принципы сбора, отбора и обобщения информации <b>Умеет соотносить</b> разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности;  <b>Владеет</b> навыками сбора и хранения информации	<i>Практическое задание (сообщение)</i>
	УК-1.2 Имеет практический опыт работы с информационными объектами и сетью Интернет, опыт библиографического разыскания, создания научных текстов.	<b>Знает</b> методы работы с информационными объектами и сетью Интернет;  <b>Умеет</b> применять методы работы с информационными объектами и сетью Интернет;  <b>Владеет</b> практическим опытом работы с информационными объектами и сетью Интернет, опыт библиографического разыскания, создания научных текстов.	<i>Практическое задание (сообщение)</i>
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.	УК-3.2 Имеет практический опыт участия в командной работе, в социальных проектах, в шефской или волонтерской деятельности, опыт распределения ролей в условиях командного взаимодействия.	<b>Знает</b> приемы и методы распределения ролей в условиях участия в проектах и командной работы;  <b>Умеет</b> применять на практике приемы взаимодействия в рамках командной работы;  <b>Владеет</b> практическим опытом участия в командной работе, в социальных проектах, в шефской или волонтерской деятельности	<i>Практическое задание (дискуссия)</i>
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной	УК-4.1 Знает литературную форму государственного языка, основы языка, основы устной и письменной коммуникации	<b>Знает</b> литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой	<i>Практическое задание (эссе)</i>

формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)	на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации.	коммуникации;  <b>Умеет</b> выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации;  <b>Владеет</b> навыками деловой коммуникации на родном и иностранном языках.	
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.	<b>Знает</b> основы философских знаний, этапы исторического развития философских знаний, основные этапы и закономерности исторического развития общества в целом, а также отдельных стран и регионов; основные этапы и закономерности научного развития в общегуманитарных областях, содержание важнейших теоретических концепций, а также видение возможности их применения в учебной деятельности;  <b>Умеет</b> использовать основы философских знаний и знания об этапах исторического развития философских знаний для формулирования выводов и гипотез при изучении динамики социально-экономических процессов; использовать знания об этапах и закономерностях исторического развития общества для формулирования выводов и гипотез при изучении динамики социально-экономических процессов и формирования гражданской позиции; формулировать выводы и гипотезы, а также решать задачи в области системного анализа с применением соответствующих теорий и методов;  <b>Владеет</b> навыками анализа и синтеза восприятия и использования философских и исторических концепций с целью применения в социально-экономических дисциплинарных областях; навыками анализа и синтеза восприятия и использования теоретического материала с целью применения в различных дисциплинарных областях	<i>Практическое задание (дискуссия)</i>
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.	<b>Знает</b> правила и принципы реализации устной и письменной коммуникации в условиях межъязыкового и межкультурного взаимодействия;  <b>Умеет</b> выстраивать собственное речевое и неречевое поведение согласно существующим правилам и принципам устной и письменной коммуникации в условиях межъязыкового и межкультурного взаимодействия;  <b>Владеет</b> практическими навыками и опытом устной и письменной коммуникации в условиях межъязыкового и межкультурного взаимодействия.	<i>Практическое задание (дискуссия) (собеседование)</i>

	ОПК-4.2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.	<b>Знает</b> основные стратегии и приемы устной и письменной коммуникации, используемые в условиях межкультурного взаимодействия; <b>Умеет</b> применять основные стратегии и приемы устной и письменной коммуникации, используемые в условиях межкультурного взаимодействия; <b>Владеет</b> практическими навыками применения основных стратегий и приемов устной и письменной коммуникации, используемые в условиях межкультурного взаимодействия;	<i>Практическое задание (дискуссия)</i>
	ОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.	<b>Знает</b> национально-культурную специфику семантики лексических единиц изучаемого иностранного языка; невербальные средства общения, принятые в культуре изучаемого иностранного языка; <b>Умеет</b> осуществлять отбор вербальных и невербальных средств общения, соответствующих ситуации межкультурного взаимодействия; <b>Владеет</b> практическими навыками и опытом использования вербальных и невербальных средств общения в различных ситуациях межкультурного взаимодействия.	<i>Практическое задание (дискуссия)</i>
ПК-3 Способен решать задачи научно-исследовательской и педагогической деятельности на основе цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей	ПК-3.1. Умеет решать задачи научно-исследовательской деятельности на основе цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей	<b>Знает</b> специфику решения задачи научно-исследовательской деятельности на основе цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей;  <b>Умеет</b> использовать в самостоятельной научно-исследовательской деятельности знания о возможностях цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей;  <b>Владеет</b> практическими навыками решения задачи научно-исследовательской деятельности на основе цифровой культуры в области лингвистики и других гуманитарных специальностей.	<i>Практическое задание (сообщение)</i>
ПКД-6 Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов	ПКД-6.1. Выполняет различные виды перевода текстов, в том числе профессиональных текстов с иностранного языка на русский.	<b>Знает</b> модели и алгоритмы перевода, способы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности при переводе различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с иностранного языка на русский; <b>Умеет</b> анализировать, конструировать смысл и интерпретировать содержание текста с позиций межкультурной коммуникации, выбирать общую стратегию перевода;  <b>Владеет</b> опытом перевода различных типов текстов, приёмами достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности переводимого текста.	<i>Практическое задание (перевод)</i>

	<p>ПКД-6.2. Выполняет различные виды перевода текстов, включая профессиональные тексты, с русского языка на иностранный;</p>	<p><b>Знает</b> базовые принципы перевода различных типов текстов, типологии текстов, модели и алгоритмы перевода научных и публицистических текстов с русского языка на иностранный;</p> <p><b>Умеет</b> работать с переводимой информацией, выделять существенное в отборе и структурировании информативного материала для аннотирования и реферирования, подбирать стилистически и прагматически адекватную лексику для соответствующих ключевых элементов;</p> <p><b>Владеет</b> опытом перевода и трансформации различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с русского языка на иностранный.</p>	<p><i>Практическое задание (перевод)</i></p>
	<p>ПКД-6.3. Владеет навыками аналитико-синтетической переработки различных типов текстов.</p>	<p><b>Знает</b> теоретические положения текстовой деятельности способы трансформации текстового материала, типологии текстов, систему лингвистических знаний, обеспечивающих адаптацию научного или публицистического текста, научных трудов и художественных произведений для аннотирования и реферирования на русском и/или иностранном языке;</p> <p><b>Умеет</b> анализировать, трансформировать и адаптировать текстовый материал для различных профессиональных целей;</p> <p><b>Владеет</b> опытом аналитико-синтетической переработки различных типов текстов на русском и/или иностранном языке.</p>	<p><i>Практическое задание (перевод)</i></p>

### 3. Структура и содержание дисциплины

#### 3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная форма обучения
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>2 ЗЕТ</b>
<b>Часов по учебному плану</b>	<b>72</b>
<b>в том числе</b>	
<b>аудиторные занятия (контактная работа):</b>	<b>31</b>
- занятия лекционного типа	-
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	<b>30</b>
<b>КСР</b>	<b>1</b>

<b>самостоятельная работа</b>	<b>41</b>
<b>Промежуточная аттестация – зачет</b>	<b>зачет</b>

### 3.2. Содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины, форма промежуточной аттестации по дисциплине	Всего (часы)			В том числе														
				Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них												Самостоятельная работа обучающегося, часы		
	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная
1. Базовые понятия лингвокультурологии	12						5						5			7		
2. Язык и культура	12						5						5			7		
3. Языковая и концептуальная картины мира	12						5						5			7		
4. Культурный компонент содержания языковых единиц: уровень слова	12						5						5			7		
5. Культурный компонент содержания языковых единиц: фразеология	12						5						5			7		
6. Текст и межкультурная коммуникация	12						5						6			6		
Текущий контроль	1												1					
Промежуточная аттестация																		
Зачет																		
Итого	72						30						31			41		

Практические/семинарские занятия организуются, в том числе, в форме практической подготовки, которая предусматривает участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Практическая подготовка предусматривает: выполнение проекта, подготовку и проведение ролевой игры, выполнении заданий диалогического характера, работу с лексикографическими источниками, составление тематических словарей и лингвострановедческих комментариев к разделам дисциплины, участие в дискуссиях.

На проведение практических/ семинарских занятий в форме практической подготовки отводится 31 часов

Практическая подготовка направлена на формирование и развитие:

- практических навыков:

- реализовывать образовательные программы в сфере дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования и дополнительного образования;
- обеспечивать межкультурное и межкультурное общение в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения;
- способствовать осуществлению межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения;
- осуществлять научные исследования в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур.

- компетенций:

- способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;
- способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;
- способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (-ах);
- способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально- историческом, этическом и философском контекстах;
- способность участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований;
- способность демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов.

Текущий контроль успеваемости реализуется в рамках занятий семинарского типа. Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется на зачете.

### Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
-----	----------------------	--------------------	-------------------------

1.	Базовые понятия лингвокультурологии	Культура как мир смыслов. Концептуальная и языковая картина мира. Основные категории: культурная сема, культурный фон, культурный концепт, культурный фонд, тип культуры, язык культуры, культурные ценности и установки, лингвокультурема, культурная универсалия.	Собеседование, практические задания, дискуссия
2.	Язык и культура	Соотношения языка и культуры. Взаимосвязь языка и культуры. Гипотеза Сепира-Уорфа. Языковая функция. Коммуникативная, мыслительная, познавательная, номинативная, регулятивная функции языка. Мультикультурализм как объективное явление современной цивилизации	Собеседование, сообщение
3.	Языковая и концептуальная картины мира	Когнитивная лингвистика. Картина мира как результат переработки информации в среде и в человеке. Теория языковых гештальтов Дж. Лакоффа. Идея «языкового мировидения» В. Гумбольдта. «Смысловое поле». Концептуальная картина мира. Национальные языковые картины мира. Языковые картины мира национальных языков и национальные менталитеты.	Собеседование, практические задания, дискуссия
4.	Культурный компонент содержания языковых единиц: уровень слова	Лексический массив национального языка как совокупность имен реальных объектов материального мира и имен концептуальных артефактов национального языкового сознания. Взаимодействие литературного языка, диалектов и просторечия. «Третья культура» - культура для народа. Арго как профессиональная субкультура. Имя как носитель национально-культурной информации. Прецедентные имена. Коннотации. Проблема эквивалентной и безэквивалентной лексики. Лексикографические источники.	Собеседование, практические задания
5.	Культурный компонент содержания языковых единиц: фразеология	Лингвокультурный аспект фразеологии. Семантика фразеологизмов и концептуальная картина мира. Типы и особенности прецедентных высказываний. Проблема перевода во фразеологии.	Собеседование, практические задания
6.	Текст и межкультурная коммуникация	Текст как хранитель культуры. Метафора как способ представления культуры. Символ как стереотипизированное представление культуры. Архетип. Особенности восприятия текста. Проблема перевода художественных и нехудожественных текстов.	Собеседование, практические задания, сообщение

#### 4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение тем курса.



**Цель самостоятельной работы** – формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию у будущего специалиста.

Самостоятельная работа является важным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

#### **Изучение понятийного аппарата дисциплины**

Вся система индивидуальной самостоятельной работы должна быть направлена на усвоение понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. В достижении данной цели помогут различные энциклопедии, словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы.

#### **Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану**

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

#### **Работа над основной и дополнительной литературой**

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к научным монографиям и статьям. Конспектирование – одна из основных форм самостоятельного труда, требующая от студента активной работы с учебной литературой, что способствует расширению кругозора.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую литературу. При этом следует обращаться к каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках.

Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный каталог используемых источников. Подобная работа будет весьма продуктивной с точки зрения формирования библиографии для последующего написания дипломного проекта на выпускном курсе.

#### **Самоподготовка к практическим занятиям**

При подготовке к практическому занятию необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами.

На занятиях практического типа студент должен уметь последовательно излагать свои мысли и аргументировать их.

Для достижения этой цели необходимо:

- 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
- 2) осмыслить круг изучаемых вопросов и логику их рассмотрения;
- 3) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 4) тщательно изучить лекционный материал;
- 5) ознакомиться с вопросами практического занятия;
- 6) подготовить краткое выступление по каждому из вынесенных на практическое занятие вопросу.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ дисциплины, раскрытия сущности основных положений, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

#### **Самостоятельная работа студента при подготовке к зачету**

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Итоговой формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине является зачет. В начале семестра рекомендуется изучение перечня вопросов к зачету по дисциплине, а также знакомство с программой, разработанной кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное видение студентом существа того или иного вопроса за счет:

- а) уточняющих вопросов преподавателю;
- б) подготовки докладов по отдельным темам, наиболее заинтересовавшие студента;
- в) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;
- г) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям,

Наличие перечня вопросов в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого студента, с точки зрения уровня сложности и стилистики изложения.

После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне вопросов к зачету, а также попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к лекционному материалу, материалам практических занятий, уточнить терминологический аппарат темы, а также проконсультироваться с преподавателем.

#### **Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет**

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

Контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведены в П. 5.2.

### **5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), включающий:**

#### **5.1. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине**

<b>Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)</b>	<b>Шкала оценивания сформированности компетенций</b>	
	<b>Не зачтено</b>	<b>зачтено</b>
<u><b>Знания</b></u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок  Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u><b>Умения</b></u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все

	оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.  Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами  Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

**Зачет в 6 семестре** проводится в устной форме и заключается выполнении одного контрольного задания:

1. Ответ на контрольный теоретический вопрос курса с привлечением объемного практического материала в качестве иллюстрации с последующим собеседованием в рамках тематики курса. Собеседование проводится в форме вопросов, на которые студент должен дать краткий ответ (время на подготовку – 45 мин)

#### **Шкала оценки при промежуточной аттестации**

<b>Оценка</b>	<b>Уровень подготовки</b>
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «зачтено»
не зачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «не зачтено»

**5.2. Фонд оценочных средств** для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, включающий

**5.2.1. Контрольные вопросы** к зачету по дисциплине «Лингвокультурология Франции».

<i>Вопросы</i>	<i>Код компетенции (согласно РПД)</i>
1. Новая парадигма знаний и место в ней лингвокультурологии.	УК-5
2. Культурно-обусловленный характер национально-языковой картины мира.	УК-5
3. Статус лингвокультурологии в ряду других лингвистических дисциплин.	ОПК-4
4. Национально-культурный аспект номинации.	УК-1
5. История возникновения науки лингвокультурология.	ПК-3
6. Лингвокультурологический потенциал лексических и паремиологических единиц в конструировании картины мира.	УК-1

7. Задачи и цели лингвокультурологии.	ПК-3
8. Особенности концептуализации материального мира.	ПКД-6
9. Методология и методы лингвокультурологии.	УК-1
10. Базовые концепты, характеризующие внутренний (духовный) мир человека.	УК-4
11. Объект и предмет исследования лингвокультурологии.	ПК-3
12. Концепты, характеризующие интеллектуальный (мыслительный) мир человека.	ПКД-6
13. Базовые понятия лингвокультурологии.	УК-1
14. Концепты, характеризующие нравственный мир человека.	УК-4
15. Взаимосвязь языка и культуры.	ОПК-4
16. Концепты, характеризующие мир эмоций.	УК-3
17. Эвристический потенциал лингвокультурологии.	ПК-3
18. Языковая картина мира.	ОПК-4
19. Лингвокультурология как интегративная наука.	ОПК-4
20. Концепт как базовое понятие лингвокультурологии.	УК-1
21. Языковая личность в лингвокультурологии.	УК-3
22. Национальная специфика фразеологических единиц.	ПКД-6
23. Культура как мир смыслов.	УК-5
24. Этническая ментальность.	УК-5
25. Культура: подходы к изучению. Задачи культурологи.	УК-3
26. Ментальность и грамматический строй.	ОПК-4
27. Лингвокультурный аспект фразеологии.	ПКД-6
28. Эталоны, стереотипы, символы как предмет исследования лингвокультурологии.	УК-4
29. Фразеологический фонд языка как предмет исследования лингвокультурологии.	ПКД-6
30. Слово и этническая принадлежность.	УК-3

### 5.2.2 Типовые вопросы (собеседование) для оценки сформированности компетенции «ОПК-4»:

1. Как культура оказывает влияние на мысль языковой личности?
2. Дайте определения понятиям культурной личности и языковой личности.
3. С чем связано возникновение языкового барьера? Языковой и культурный барьеры – это одно и то же?
4. Как «культурные смыслы» языковых знаков влияют на речевые стратегии?
5. Почему речевое поведение и речевой этикет являются предметами лингвокультурологии?
6. Почему человечество, будучи единым биологическим видом, не является единым социальным коллективом?
7. Возможна ли универсальная культура для всех этнических общностей?
8. Охарактеризуйте взаимоотношение языка и культуры.
9. Осознаются ли «культурные смыслы» языковых знаков говорящим и слушающим? Как они влияют на речевые стратегии?
10. Дайте определение понятию «лингвокультурная парадигма».

### Критерии выставления оценки – оценочное средство «Собеседование»

Используется семибалльная шкала оценки.

В качестве критериев уровней подготовленности, характеризующихся оценкой, применяются оценивание

- степени освоения теоретического материала (основной и дополнительной литературы), наличие погрешностей/ошибок
- способности анализа и обобщения материала
- способности выявления ключевых положений, концепций и корректного использования терминологии
- логики и последовательности изложения материала
- полноты и корректности ответов на дополнительные/уточняющие вопросы

Оценка	Уровень подготовленности, характеризующийся оценкой	Критерии подготовленности
Превосходно	Превосходная подготовка с очень незначительными погрешностями	Глубоко освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу. Самостоятельно анализирует и обобщает материал; выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Имеются только очень незначительные погрешности в уровне подготовленности.
Отлично	Подготовка, уровень которой существенно выше среднего с некоторыми ошибками	Освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу. Анализирует и обобщает материал. Выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные вопросы

		Выявлены только несущественные ошибки при ответе и собеседовании.
Очень хорошо	В целом хорошая подготовка с рядом заметных ошибок	Освоил как основную, так и рекомендованную дополнительную литературу на достаточном уровне. Анализирует и обобщает материал, выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные вопросы. Выявлен ряд заметных ошибок при ответе и собеседовании.
Хорошо	Хорошая подготовка, но со значительными ошибками	Освоил основную литературу. Анализирует и обобщает материал; выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Корректно отвечает на дополнительные вопросы/конкретизирующие вопросы. Выявлен ряд значительных ошибок при ответе и собеседовании.
Удовлетворительно	Подготовка, удовлетворяющая минимальным требованиям	Освоен только основной материал; не знает значимых деталей; допускает неточности, недостаточно корректно использует термины; нарушает последовательность и логичность в изложении материала; испытывает затруднения в выполнении анализа информации, ответе на дополнительные/уточняющие вопросы
Неудовлетворительно	Необходима дополнительная подготовка для успешного прохождения испытания	Имеет существенные пробелы в освоении основного материала, отсутствие навыка анализа и обобщения материала, выявления ключевых положений и корректного использования терминологии; имеются проблемы с логикой и последовательностью изложения материала. В ответе на дополнительные/уточняющие вопросы допускает существенные ошибки и неточности.
Плохо	Подготовка совершенно недостаточна	Не знает базовый материал, концепции и терминологию. Не отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы

### 5.2.3 Типовое практическое задание (перевод) для оценки сформированности компетенции «ПКД-6»:

#### Задание 1.

Поработайте с двуязычными словарями русского и французского языка и найдите разные типы безэквивалентной лексики и лакун.

#### Критерии оценки для оценочного средства «Практическое задание (перевод)»:

Отлично	Количество ошибок – 1-3
Хорошо	Количество ошибок – 4-6
Удовлетворительно	Количество ошибок – 7-10
Неудовлетворительно	Количество ошибок – более 10

#### 5.2.4 Типовое практическое задание (дискуссия) для оценки сформированности компетенции «ОПК-4»:

##### Задание 2.

*Lisez le court passage sur le lien entre la langue et la culture et commentez en donnant votre avis accompagné d'exemples:*

Pour l'intégralité du texte [https://www.lexpress.fr/actualite/societe/langues-etrangeres-et-culture-francaise-l-impossible-relation\\_1314753.html](https://www.lexpress.fr/actualite/societe/langues-etrangeres-et-culture-francaise-l-impossible-relation_1314753.html)

***Quels sont les liens entre langue et culture?***

*La langue est un élément fondamental d'une culture, mais il ne s'agit que de l'un de ces éléments.*

*On appréhende et on découvre le monde par sa langue: l'hypothèse de Sapir-Whorf entend montrer que chaque langue porte en elle une vision du monde qu'elle nous imprime.*

*Mais la culture va au-delà, elle n'est pas réduite à sa langue, et souvent elle lui survit. Ainsi la culture bretonne est-elle aujourd'hui plus répandue que la pratique de la langue bretonne.*

#### 5.2.5 Типовое практическое задание (дискуссия) для оценки сформированности компетенции «УК-3»:

##### Задание 3.

*Regarder la vidéo et relevez les particularités culturelles contenues dans des mots et expressions et des gestes lors des salutations en France. Trouver les ressemblances et les différences:*

<https://www.youtube.com/watch?v=DJSMzUXkAQg>

##### Критерии оценки для оценочного средства «Дискуссия»:

Зачтено	Студент активно участвовал в дискуссии, отстаивал свою позицию, высказывался содержательно, убедительно, аргументированно, следовал правилам ведения дискуссии.
Не зачтено	Студент не проявлял интереса к дискуссии, вел себя пассивно; высказывания были неубедительны, носили формальный характер.

#### 5.2.6 Типовое практическое задание (сообщение) для оценки сформированности компетенции «УК-1»:

##### Задание 4.

*Relevez l'information culturelle contenue dans des mots et expressions suivants et expliquez leur signification:*

*Gargantua et Pantagruel*

*Madeleine de Proust*

*Langue de Molière*

##### Критерии оценки для оценочного средства «Сообщение»:

Отлично	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания.
Хорошо	Тема раскрыта достаточно полно, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и

	грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются лексические и/или грамматические ошибки, не влияющие понимание содержания.
Удовлетворительно	Тема раскрыта не полностью, содержание в целом соответствует теме, структура сообщения и логика изложения в целом выдержаны, но имеются неточности; лексический запас ограничен, имеются грамматические и лексические ошибки.
Неудовлетворительно	Тема не раскрыта, структура сообщения и логика изложения нарушены, лексический запас ограничен, имеются грубые грамматические и лексические ошибки.

### 5.2.7 Типовое практическое задание (эссе) для оценки сформированности компетенции «УК-4»:

#### Задание 5.

Faites un essai à partir de ces propos. Apportez-y l'information théorique et les exemples  
*"Ma patrie, c'est la langue française", disait Albert Camus.*

#### Критерии оценки для оценочного средства «Эссе»:

Отлично	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания.
Хорошо	Тема раскрыта достаточно полно, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются лексические и/или грамматические ошибки, не влияющие понимание содержания.
Удовлетворительно	Тема раскрыта не полностью, содержание в целом соответствует теме, структура сообщения и логика изложения в целом выдержаны, но имеются неточности; лексический запас ограничен, имеются грамматические и лексические ошибки.
Неудовлетворительно	Тема не раскрыта, структура сообщения и логика изложения нарушены, лексический запас ограничен, имеются грубые грамматические и лексические ошибки.

### 5.2.8 Типовое практическое задание (перевод) для оценки сформированности компетенции «ПКД-6»:

#### Задание 6.

Просмотрите французские СМИ и найдите в текстах разные типы прецедентных феноменов. Проанализируйте их функции.

### 5.2.9. Типовые темы сообщений для оценки сформированности компетенции «ПК-3»:

1. Лингвокультурные различия между национальными диалектами французского языка
2. Гипотеза Сепира и Уорфа в современном прочтении



### 3. Основные концепты французской культуры

#### 5.2.4. Типовые темы дискуссий для оценки сформированности компетенции «УК-5»:

1. Particularités de la politesse dans des cultures différentes.
2. Effets de la grammaire dans la communication interculturelle.

**Полный перечень заданий текущего и итогового контроля по дисциплине представлен в ФОС.**

### 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

#### 6.1. основная литература:

1. Алефиренко, Н. Ф. Современные проблемы науки о языке : учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. — 6-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 414 с. — ISBN 978-5-89349-573-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/122556> (дата обращения: 25.09.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Алефиренко, Н. Ф. Лингвокультурология : ценностно-смысловое пространство языка : учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. — 5-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 288 с. — ISBN 978-5-9765-0813-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/84276> (дата обращения: 25.09.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Маслова, В. А. Лингвокультурология. Введение : учебное пособие для вузов / В. А. Маслова ; ответственный редактор У. М. Бахтикиреева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 208 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06586-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493419> (дата обращения: 25.09.2022).
4. Проскурин, С. Г. Лингвокультурология и лингвострановедение : учебное пособие / С. Г. Проскурин, А. В. Проскурина. — Новосибирск : НГТУ, 2019. — 135 с. — ISBN 978-5-7782-4041-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/152384> (дата обращения: 25.09.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
5. Евсюкова, Т. В. Лингвокультурология : учебник / Т. В. Евсюкова, Е. Ю. Бутенко. — 5-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2022. — 480 с. — ISBN 978-5-9765-1823-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/232445> (дата обращения: 25.09.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
6. Хроленко, А. Т. Основы лингвокультурологии : учебное пособие / А. Т. Хроленко ; под редакцией В. Д. Бондалетова. — 7-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 182 с. — ISBN 978-5-89349-681-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/198143> (дата обращения: 25.09.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
7. Введение в лингвокультурологию : учебное пособие / И. В. Палашевская, Л. Н. Ребрина, А. С. Бухонкина [и др.]. — Волгоград : ВолГУ, 2020. — 148 с. — ISBN 978-5-9669-2065-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/237305> (дата обращения: 25.09.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

### 6.2. дополнительная литература:

1. Алефиренко, Н. Ф. Современные проблемы науки о языке : учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. — 6-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 414 с. — ISBN 978-5-89349-573-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/122556> (дата обращения: 25.09.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Кабакчи, В. В. Введение в интерлингвокультурологию : учебное пособие для вузов / В. В. Кабакчи, Е. В. Белоглазова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 250 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07861-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/492061> (дата обращения: 25.09.2022).
3. Маслова, В. А. Лингвокультурологический анализ : учебник для вузов / В. А. Маслова, У. М. Бахтикиреева. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 245 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15377-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/497982> (дата обращения: 25.09.2022).
4. Маслова, В. А. Филологический анализ поэтического текста : учебник для вузов / В. А. Маслова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 179 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11982-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/507840> (дата обращения: 25.09.2022).
5. Евсюкова, Т. В. Лингвокультурология : учебник / Т. В. Евсюкова, Е. Ю. Бутенко. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 480 с. — ISBN 978-5-9765-1823-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/122604> (дата обращения: 25.09.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
6. Сабитова, З. К. Лингвокультурология : учебник / З. К. Сабитова. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 523 с. — ISBN 978-5-9765-1678-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119422> (дата обращения: 25.09.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

### 6.3. программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

#### Программное обеспечение:

MS Microsoft Office Word 2007

MS Microsoft Office PowerPoint 2007

#### Интернет-ресурсы:

Адрес	Краткая характеристика
<a href="http://sbiblio.com/biblio/">http://sbiblio.com/biblio/</a>	Библиотека учебной и научной литературы
<a href="http://studopedia.ru">http://studopedia.ru</a>	Студопедия
<a href="http://dic.academic.ru">http://dic.academic.ru</a>	Словари и энциклопедии на Академике
<a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>	Научная электронная библиотека
<a href="http://www.lib.unn.ru">http://www.lib.unn.ru</a>	Фундаментальная научная библиотека ННГУ им. Н.И. Лобачевского

### 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, учебная аудитория для текущего контроля и

проведения промежуточной аттестации, учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций; а также помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации; помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования; лицензионное программное обеспечение (Windows, Microsoft Office), утвержденное на Ученом совете Института Филологии и Журналистики от 25.02.2020, протокол № 6.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО «45.03.02 – Лингвистика» от 12.08.2020.

Программа одобрена на заседании Методической комиссии Института филологии и журналистики ННГУ от 25.05.2023, протокол № 11.

Автор:

преподаватель

Д.А. Симонов

Заведующий кафедрой зарубежной лингвистики  
к. филол.н., доцент

Н.А. Воскресенская